

# 半岛中文通讯

PCAA 中文学校 (简体部) 校刊  
第111期 2011年3月26日 共2页

四月二日: 上课  
四月九日: 春假 (不上课)  
**We have school on April 2**  
**We have no school on April 9**

## 学校通知 School Announcement

### 春假安排 Spring Break School Arrangement

我校的春假期间的安排为: 四月二日到校上课 (不2010年12月11日的课)。四月九日。不上课。四月十六日返校上课。

The spring break of Chinese School will be on April 9, and there will be no Chinese class on that day. Our school will resume on April 16. However, we will have Chinese School on April 2, which is to make up the school day we lost on Dec 11, 2010.

### 关于家长值班 On Parents On Duty

最近一段时间, 发生了几次有些值班家长没有认真履行值班家长职责的情况。对学校的正常运作造成了一些困难。比如, 值班家长不到校, 也没有提前通知学校。学校只好临时找家长或校长本人摇铃和清理教室。为使学校正常运作, 在此, 希望大家认真对待值班工作。如您不能到校到校值班时, 请提前与学校联系, 以便学校及时做出调整 and 安排。谢谢。

It has been noticed that recently, some parents-on-duty did not take the DUTY seriously. This had caused some difficulties for our school to run as properly as it should. Once, no parents-on-duty showed up and school had to ask some people to take the duty as a temporary measure to ring the bell and clean up classrooms after classes. In order to make our school run as well as we can, we request parents-on-duty take the duty responsibly and make arrangement with our coordinator to get someone else to take the duty if, in case, you cannot come to school on your on duty day. Thanks.

### 别把您的Border's 书店的购物卡浪费了

#### Do Not Let Your Border's Gift Card Wasted

据报道, 本地的Border's 书店将于4月中正式停业。半岛华协在最近几年的学生特别成就奖都是以该店的购物卡发出的。如果您还有该店的购物卡没用完, 请抓紧时间把该店的购物卡用完。别把它浪费了。

According to news report, the Borders book store located in Newport News will be completely out of business by April 14, 2011. As you may have been found that PCAA had been using Borders for its Special Student award. If you still have some Border's gift cards, please go to there to spend the money for some good books and items before it is too late.

### 2011年春季学期家长值班轮流表 (Parents On-Duty Table)

今日值班 (3月26日): 卿华/关瑜, 刘兆岩/车秀伟

4月2日: 徐宽满/贾尔枚, 周文化/田季玲      4月16日: 张勇/邵红滨, 张树葵/曲笈

**值班家长职责:** 维持学校秩序, 上下课的时间(摇铃), 整理/清理教室及走廊。

**Duty:** maintain school in working order, control the class time (ring bell), clean class rooms and hallway.


## 4月2-3日：位于Norfolk的弗吉尼亚动物园及将新开亚洲区 Virginia Zoo Opens An Newly Developed Asian Trail

为与Norfolk的弗吉尼亚动物园将于4月2-3日的周末正式对公众开放新近开辟的亚洲区。届时，将有为开园安排的亚洲一些国家的文化艺术表演。半岛华协/中文学校/太极俱乐部与一些本地的华人组织也将参加演出活动。希望大家能安排时间到场助兴。

Virginia Zoo, which is located in Norfolk will open its newly developed Asian Trail to public in the weekend of April 1-3, 2011. Opening ceremony will be held and Asian Culture Show will be performed by several Asian American organizations, including several local Chinese American Associations. Please manage your time to join the celebration.

**Virginia Zoo, 3500 Granby Street, Norfolk, VA 23504**

<http://www.virginiazoo.org/>



**THE GREATEST SHOW ON EARTH**  
**RINGLING BROS. & BARNUM & BAILEY**  
**Fully Charged**  
Ringling.com

**GOOD FOR THE FOLLOWING PERFORMANCES**

Fri. APR. 8 ★ 1:30 & 7:30 PM  
Sat. APR. 9 ★ 11:30 AM, 3:30 & 7:30 PM  
Sun. APR. 10 ★ 1:30 & 5:30 PM

HAMPTON COLISEUM

Thu. APR. 14 ★ 10:30 AM  
Fri. APR. 15 ★ 7:30 PM  
Sat. APR. 16 ★ 11:30 AM, 3:30 & 7:30 PM  
Sun. APR. 17 ★ 1:30 & 5:30 PM

SCOPE ARENA

## 著名的玲玲马戏团将来本地演出 Ringling Bros. And Barnum & Bailey Circus

April 07-10, 2011

Hampton Coliseum, Hampton, VA  
1000 Coliseum Drive  
Hampton, VA 23666  
(757) 838-5650

<http://hampton-coliseum.com>

April 14-17, 2011

Scope Arena, Norfolk, VA  
201 East Brambleton Avenue  
Norfolk, VA 23510

汉普顿国际儿童节  
将于4月16日如期举办

## Hampton International Children's Festival

Mill Point Park in Downtown  
Hampton  
Saturday, April 16, 2011  
10:00 a.m. - 5:00 p.m.

**Free Admission**  
**免费门票**

详情请见

<http://www.hampton.gov/parks/icf>

A FANTASTIC **FREE** EVENT FOR ALL AGES!



international children's festival

**Saturday, April 16, 2011**  
**Mill Point Park - 10am-5pm**  
[Downtown Hampton]

Experience the **SIGHTS, SOUNDS & TASTES** of over 35 countries!  
What began eleven years ago as an international festival for children has blossomed into an event for the young and young-at-heart.  
Live performances, ethnic foods and expo booths feature something for everyone.

PRESENTING SPONSOR: **Busch GARDENS.**  
ADDITIONAL SPONSOR: **BayPort**  
VIRGINIA ARTS FESTIVAL

HAMPTON PARKS & RECREATION  
FOR MORE INFORMATION:  
[www.hampton.gov/parks](http://www.hampton.gov/parks)  
727-8311